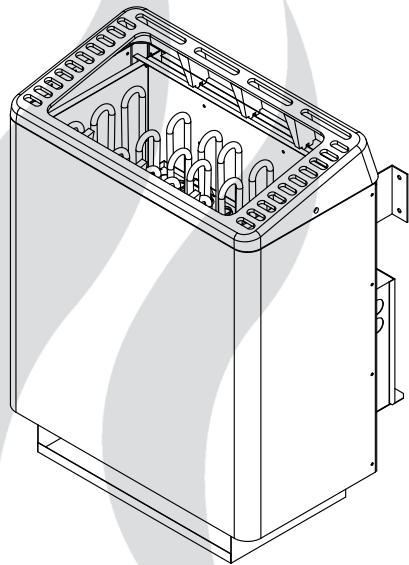


EURO



s Monterings- och bruksanvisning

MADE IN GERMANY



IP x4

DruckNr.: 29340522sw / 28.12



Svensk

Innehållsförteckning

Avsedd användning	3
Allmän information	3
Viktig information	4
Elektrisk anslutning	5
Exempel på anslutning av en bastuanläggning	6
7,5 - 10,5 kW	6
12 kW	6
Montering EURO - väggaggregat	7
Tekniska data	7
Minimiavstånd	7
Typ Euro 120 12 kW	8
Montering golvaggregat (tillval fötter, art.-nr 90.7110)	8
Bastustenar	9
Underhåll och skötsel	9
Serviceadress	11
Återvinning	11
Garanti	11
Retursändningsförfarande (RMA) – information vid all retursändning!	12

Bästa kund,

Du har köpt en förstklassig teknisk produkt som du kommer att ha glädje av under bastubadandet i många år. Detta bastuaggregat har konstruerats och provats enligt aktuella europeiska säkerhetsnormer samt tillverkats i tillverkarens fabrik enligt kvalitetsstyrningsstandard DIN EN ISO 9001:2000.

För din information har vi tagit fram denna utförliga monterings- och bruksanvisning. Var särskilt uppmärksam på de **viktiga hänvisningarna** och uppgifterna för den elektriska anslutningen.

Vi önskar dig en stimulerande avkoppling och ett upplevelserikt bastubadande.

Avsedd användning

Detta bastuaggregat är uteslutande avsett för uppvärmning av bastu i kombination med tillhörande styrenhet.

All annan användning betraktas som icke avsedd användning! Till den avsedda användningen ingår även att man beaktar gängse drift-, underhålls- och underhållsföreskrifter.

Tillverkaren ansvarar inte för avvikande, egenmäktiga förändringar och därav följande skador, endast förorsakaren står risken.

Allmän information

Tänk på att ett optimalt bastuklimat endast kan åstadkommas om bastun, tilluften, frånluften, aggregatet och styrenheten är avstämda mot varandra.

Beakta uppgifterna och informationen från leverantören av basturummet.


Aggregaten värmer upp bastun genom uppvärmd konvektionsluft. Friskluft sugs in från tilluftsöppningen, stiger uppåt genom uppvärmningen (konvektion) och cirkulerar sedan i basturummet. En del av den förbrukade luften trycks utåt genom bastuns frånluftsöppning. Härvid uppstår det typiska bastuklimatet, där temperaturer på ca 110°C kan uppstå direkt under taket, vilka sjunker till ca 30-40°C vid golvet. Därför är det inte ovanligt om det exempelvis är 110°C vid temperatursensorn ovanför aggregatet, och termometern som sitter 20 - 25 cm under bastutaket på väggen bara visar 85°C. Vid max. temperaturinställning ligger badtemperaturen i regel mellan 80°C och 90°C på den översta laven.

Tänk på att de högsta temperaturvärdena alltid uppstår ovanför aggregatet och att det är här som temperatursensorerna och temperaturbegränsarna skall placeras enligt uppgifterna i monteringsanvisningen för styrenheten.

Vid den första upphettningen kan det bildas en svag lukt genom att rester från tillverkningsprocesserna avdunstar. Vädra därefter bastun innan du börjar bada bastu.


Kontrollera först att bastuaggregatet inte uppvisar några transportskador. Reklamera transportskador omedelbart till den levererande speditören, eller kontakta det företag som var ansvarig för leveransen.

Viktig information

 **Vid felaktig montering råder brandfara! Läs igenom denna monteringsanvisning noggrant. Var särskilt uppmärksam på måttuppgifterna och nedanstående upplysningar.**

• Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inkl. barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och/eller bristande kunskaper, såvida de inte står under uppsikt av en person som ansvarar för deras säkerhet eller av denna har fått anvisningar om hur produkten skall användas.

• Håll barn under uppsikt så att de inte kommer åt att leka med produkten.

 Montering och anslutning av aggregat, styrenhet och annan elektrisk utrustning med fast nätanslutning får endast utföras av en fackman. I detta sammanhang ska i synnerhet de nödvändiga skyddsåtgärderna enligt VDE 0100 v. § 49 DA/6 och VDE 0100 del 703/2006-2 beaktas.

• Bastuaggregatet och styrenheten får endast användas i basturum av lämpligt obehandlat material med låg kådhalt (t.ex. nordisk gran).


• I basturummet får endast ett aggregat med erforderlig värmeeffekt monteras.


• I varje bastu måste det finnas till- och frånluftsöppningar. Tilluftsöppningarna måste alltid placeras bakom bastuaggregatet, ca 5 till 10 cm över golvet. Minimimåtten för till- och frånluftningsöppningarna framgår av tabellen.


• Frånluften placeras alltid diagonalt mot aggregatet nere i basturummets bakre vägg. Till- och frånluften får inte blockeras. Beakta informationen från tillverkaren av basturummet.

• För regleringen resp. styrningen av aggregatet skall en av de nedan nämnda styrenheterna användas. Denna styren-

het fästs på ett lämpligt ställe i basturummets **yttervägg**. Tillhörande sensorhus fästs inne i basturummet enligt den monteringsanvisning som medföljer styrenheten.

•  **OBS:** Övertäckning samt felaktig fyllning av stenmagasinet medför brandfara.


•  Kontrollera varje gång innan bastuaggregatet kopplas på, att det inte ligger några föremål på aggregatet.

•  **OBS:** Under drift kan höga temperaturer på aggregatet leda till brännskador vid beröring.

• Aggregatet får inte monteras eller placeras i en nisch, under en lave eller under ett snedtak.

• Sätt inte igång aggregatet om luftintaget är stängt.

• Bastubelysningen och tillhörande installation måste i utförandet "stänkvattenskyddad" motsvara DIN EN VDE 0100 T 703. Därför får endast en VDE-provad bastulampa med max. 40 watt installeras i kombination med aggregatet.

•  **Bastuinredningen (aggregat, styrenhet, belysning o.s.v.) får, vid fast nätanslutning, anslutas till nätet endast av en godkänd elinstallatör som fast anslutning.** Alla anslutningskablar som dras inne i bastun måste vara silikonkablar och tåla en omgivningstemperatur på minst 170°C. Om entrådiga kablar används som anslutningskabel måste de skyddas med ett flexibelt metallrör som är förbundet med skyddsledaren. Den minsta arean för anslutningskabeln samt lämplig storlek på basturummet i förhållande till anslutningskabeln i kW framgår av tabellen.

• Vid montering av aggregatet måste man se till att det lodräta avståndet mellan aggregatets överkant och basturummets innertak beaktas. Avståndet mellan aggregatets nederkant och golvet framgår likaså av måttskissen. Vid golvmonterade

aggregat bestäms avståndet av sockeln resp. fötterna.

- Principiellt gäller att bastuaggregatet inte får placeras på ett golv av lättantändligt material (trä, plast eller liknande). Keramikklinkers är ett lämpligt golvmaterial.
- Golvvärme i basturummet ger golvbeläggningen en högre ytemperatur.
- Avståndet från aggregatskyddsgallret resp. lave och andra brännbara material till aggregatet framgår av måttuppgifterna för resp. aggregat. Höjden på skyddsgallret måste motsvara ungefär höjden fram till på aggregatet.
- Beakta även bastutillverkarens uppgifter och anvisningar.
-  Vid rengöring av komponenter med vassa kanter måste man vidta lämpliga skyddsåtgärder.

Elektrisk anslutning

Detta arbete kommer elinstallatören att kunna utföra utan ytterligare förklaringar utifrån ovannämnda anslutningsschema och det kopplingschema som finns inklustrat i resp. styrenhet.

Tänk på att strömförande kablar av säkerhetsskäl inte får dras synligt på basturummetts innerväggar. Därför är de flesta basturum redan försedda med tomma rör för kabeldragningen i väggen med tilluftsöppningen.

Om din bastu inte har några tomma rör, borrar du ett tillräckligt stort hål i bastuväggen direkt bredvid bastuaggregatet, där kabeln kommer ut ur aggregatet. Led ut kabeln genom detta hål och sedan till styrenheten. Även på utsidan av basturummet måste kabeln, precis som alla andra anslutningskablar (tilledning till nätet och till bastubelysningen) skyddas mot skador, t.ex. genom att man placerar den i installationsrör eller sätter upp trälistor som täcker den.

Värmeapparat för bastu får vid fjärrverkan endast användas i samband med passande täckningsskydd eller S-guard.

**Fjärrverkan = Inställning, styrning och/eller reglering av en apparat genom en instruktion som kan genomföras utanför siktvidd. Detta sker med hjälp av telekommunikation, ljudteknik eller bussystem.*

OBS!

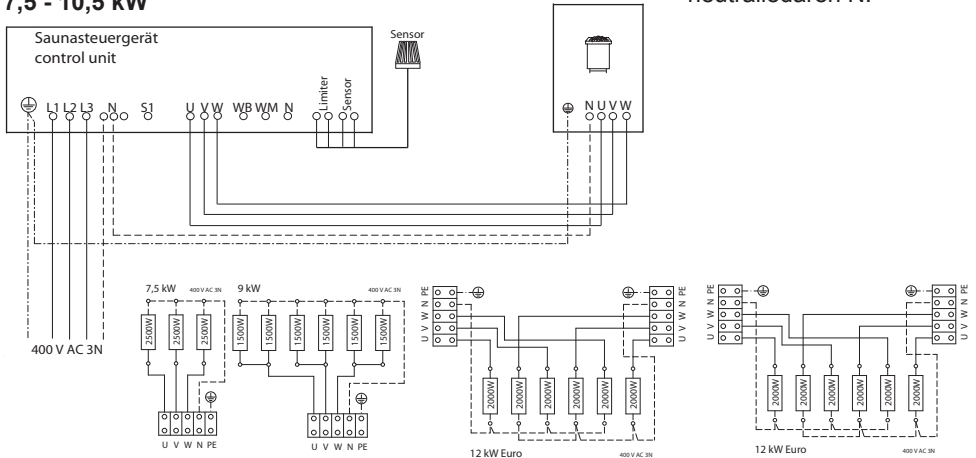
Bästa kund,

Enligt gällande föreskrifter får den elektriska anslutningen av bastuaggregatet samt av bastustyrningen vid fast anslutning till nätet endast utföras av behörig elektriker. Vi vill därför redan nu informera om att en kopia av fakturan från installationsföretaget skall föreligga vid ett eventuellt garantiärende.

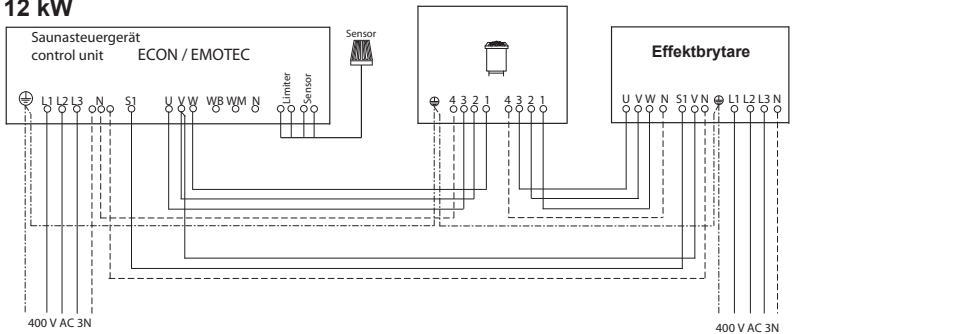
Exempel på anslutning av en bastuanläggning

OBS! Anslut alltid även neutralledaren N.

7,5 - 10,5 kW



12 kW



Aggregat-effekt enl. DIN	elektrisk anslutning	Säkring styrenhet i A	Säkring i effektbrytaren i A	Förbindelse nät - styrenhet	Förbindelse nät - effektbrytare	Förbindelse styrenhet - aggregat	Förbindelse effektbrytare - aggregat	Förbindelse styrenhet - effektbrytare
7,5 kW	3N AC 50 Hz 400 V	3 x 16		5 x 2,5		5 x 1,5		
9,0 kW								
10,5 kW								
12,0 kW			3 x 16		5 x 2,5		5 x 1,5	4 x 1,5

Alla uppgifter om kabelarean är minsta area i mm² kopparkabel.

Aggregat-effekt enl. DIN	Inbyggnadsmått i cm	för bastuvoly m	Minimimått för till- och frånluft	Vikt utan stenar och emballage	Stenfyllning	Effektbrytare (EB) krävs	för användning med styrenheterna
7,5 kW	80* / 46 / 35	7 - 10 m ³	35 x 5 cm	18,0 kg	15,0 kg	nej	ECON 45A1 ECON 45A2 ECON 45H2 EMOTEC DC9000 EMOTEC DC9000 DB/DL/DLF EMOTEC HCS 9003 EMOTEC HCS 9003 DB/DL/DLF EmoTouch II PB/AF/GF
9,0 kW		9 - 12 m ³	35 x 6 cm	19,5 kg			
		11 - 15 m ³	35 x 6 cm				
12,0 kW		14 - 18 m ³	35 x 7 cm	ECON 45L09 EMOTEC L09			

Montering



Tekniska data

Spänning: 400 V AC 3N 50 Hz
Effektförbrukning: 6,0; 7,5; 9,0; 10,5; 12,0 kW beroende på modell
Höjd: 800 mm
Bredd: 460 mm,
Djup: 350 mm
Stenfyllning: 15 kg
Läckström: max. 0,75 mA per kW värmeeffekt
Bastuaggregat för användning i familje- och hotellbastur
Vid offentligt bruk får bastuaggregatet endast användas tillsammans med täckplåten typ I art.-nr 94.4421.

I leveransomfattningen ingår:

- 1 bastuaggregat
- 1 tillbehörspåse med
 - 1 st kabelförskruvning
 - 3 st plåtskruvar B 4,2 x 9,5
 - 4 st spånskiveskruvar
- 1 enhet bastustenar separert i textilsäck

Bastuaggregatet är avsett för en anslutningsspänning på 400 V AC 3N och skall drivas via en bastustyrenhet.

Minimavstånd

Minimihöjden i bastun måste invändigt uppgå till 1,90 m.

Avståndet mellan aggregatets ovkant och basturummets innertak måste vara minst 115 cm

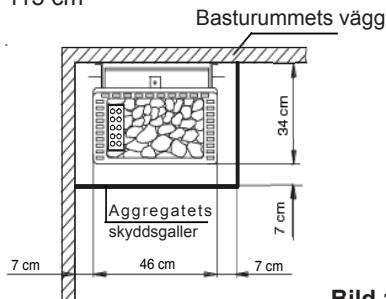


Bild 1

1. Skruva fast väggfästet i basturummets vägg enligt bild 2 + 3 mitt över luftintaget med de medföljande spånskiveskruvarna. Tänk på att avståndet mellan aggregatet och bastuväggen måste vara minst 7 cm.

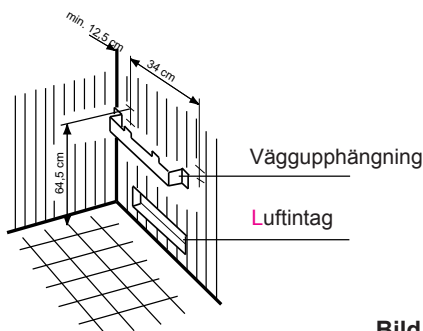


Bild 2

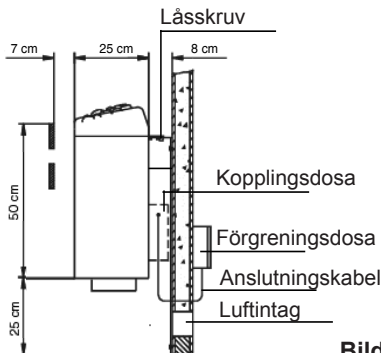
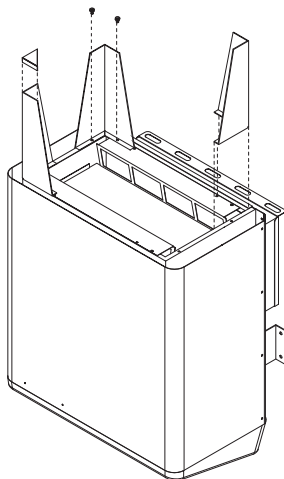


Bild 3

2. Anslut anslutningskabeln enligt kopplings-schemat. Ett kopplingschema sitter i anslutningsutrymmet.
3. Förslut kopplingsdosan med locket, distanshållaren utåt. Använd 2 plåtskruvar för detta (bild 4).
4. Haka med vinkelfästena fast bastuaggregatet i monteringslisterna och skruva fast det med de två plåtskruvarna.

Montering **golvvaggsgregat** (tillval fötter, art.-nr 90.7110)

1. Fäst de fyra fötterna i aggregatets undersida med hjälp av de medföljande plåtskruvarna. Skruva fast de två vinkel-fästena i aggregatets baksida med två plåtskruvar.
2. Fäst aggregatet i basturummets vägg mitt framför luftintaget med hjälp av de medföljande träskruvarna. Beakta härvid säkerhetsavstånden.



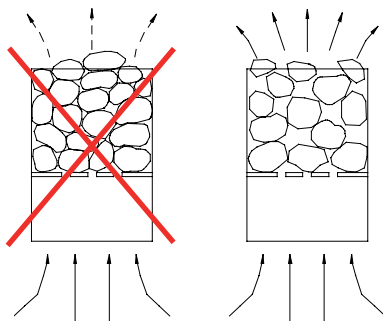
Bastustenar

Bastusten är en naturprodukt. Kontrollera dem regelbundet. Stenarna kan angripas speciellt av starka bastudoftar och smulas sönder med tiden. Fråga ev. din bastuleverantör.

Tvätta de medlevererade bastustenarna noggrant under rinnande vatten och lägg dem i stenmagasinet så att konvektionsluftflödet kan cirkulera bra mellan stenarna

Mängden sten räcker till för att skapa en ångpuff där ca 10 cl vatten per m³ bastuvoly m förångas. Vänta i ca 10 minuter mellan varje badkastning. Först då har stenarna hunnit bli tillräckligt heta igen.

Tillsätt aldrig mer bastudoft eller eteriska oljor till badkastningsvattnet än vad som anges på förpackningarna. Använd aldrig alkohol eller utspädda koncentrat. OBS! Brandfara.



Underhåll och skötsel

Alla bastuaggregat är tillverkade av material som har mycket låg rostbenägenhet. För att du skall ha glädje av ditt aggregat länge bör du underhålla och sköta det. Kontrollera att de öppningar och strålningsplåtar som finns i insugningsområdet alltid är fria. De kan lätt täppas till av ludd och damm vid insugning av friskluft. Detta begränsar aggregatets luftkonvektion och för höga temperaturer kan uppstå.

Rengör resp. avkalka enheterna vid behov. Vid ev. fel eller tecken på slitage, var god vänd dig till din bastuåterförsäljare eller direkt till tillverkaren.

Om bastun inte har använts på ett längre tag måste du kontrollera att inga trasor, rengöringsmedel eller andra föremål har blivit liggande på aggregatet eller förångaren när du skall använda bastun igen.



Följande måste ovillkorligen beaktas!

Packa inte ihop stenarna hårt i aggregatets stenmagasin, utan lägg dem bara löst på varandra så att det blir så mycket hålrum som möjligt för den genomströmmande varmluften.

Avlägsna endast kalla stenar ur aggregatet.

Det kan inte uteslutas att heta stenar eller delar av stenar faller ut ur stenmagasinet.

Brandfara!

Vid installation av bastuaggregat skall DIN VDE 0100 del 703 beaktas!

I denna standard står följande i den senaste utgåvan, giltig sedan februari 2006, bland ändringar, stycke 703.412.05; citat:

Ett extra skydd måste finnas för alla strömkretsar i bastun genom en eller flera jordfelsbrytare med en nominell differensström på högst 30 mA, med undantag för bastuaggregat.

I EN 60335-1 DIN VDE 0700 del 1 från januari 2001 står i stycke 13 följande; citat:

Vid driftstemperatur får läckströmmen inte överskrida följande värden:

- vid stationära värmeaggregat i kapslingsklass I 0,75 mA; eller 0,75 mA per kW nominell effektförbrukning hos enheten, beroende på vilket värde som är större, med ett högsta värde på 5 mA.

Om en jordfelsbrytare ändå installerats, måste man se till att inga andra elektriska förbrukare säkras via den.

Enligt senaste tekniska rön rekommenderas inte användning av ångtäta rörelement för bastuaggregat. Det kan hända att värmeelementens magnesiumoxidfyllning drar lite fuktighet ur omgivningsluften genom den ånggenomsläppliga silikonförslutningen, något som i enstaka fall kan orsaka att jordfelsbrytaren löser ut. Detta är en fysikalisk process och utgör inget fel från tillverkarens sida.

I detta fall måste aggregatet värmas upp under uppsikt av en fackman, varvid jordfelsbrytarens funktion kringgås. När fukten har försvunnit från värmestavarna efter ca 10 min. kan jordfelsbrytaren kopplas in i strömkretsen igen!

Om bastuaggregatet inte används under en längre tid, rekommenderar vi uppvärmning ca var 6:e vecka, så att värmestavarna inte kan dra åt sig fukt.

Om jordfelsbrytaren alltså löser ut vid igångsättning, måste den elektriska installationen kontrolleras på nytt.

Elinstallatören ansvarar för en korrekt anslutning av aggregatet, tillverkaren ansvarar alltså inte för detta!



Återvinning

Apparater/lysmedel som har tjänat ut skall enligt direktiv 2002/96 EG resp. "ElektroG" lämnas för återvinning vid återvinningscentral och inte kastas i de vanliga hushållssoporna.



Serviceadress

EOS Saunatechnik GmbH

Adolf-Weiss-Strasse 43

35759 Driedorf-Mademühlen, Tyskland

Tel.: +49 (0)2775 82-514

Fax: +49 (0)2775 82-431

servicecenter@eos-sauna.de

www.eos-sauna.de

Förvara denna adress tillsammans med monteringsanvisningen.

För att vi skall kunna besvara dina frågor snabbt och kompetent vill vi be dig att alltid ange de uppgifter som finns på typskylten, t.ex. typbeteckning, artikelnummer och serienummer.

Garanti

Garantin gäller enligt vid var tidpunkt giltiga lagstadgade bestämmelser.

Tillverkargaranti

- Garantitiden tar sin början per datumet på inköpsdokumentet och uppgår vid kommersiellt bruk till 2 år, och vid privat bruk till 3 år.
- Garantianspråk kan göras gällande endast om det inköpsdokument som hör till produkten kan visas upp.
- Vid ändringar av produkten vilka har utförts utan tillverkarens uttryckliga tillstånd bortfaller samtliga garantianspråk.
- För defekter som har uppstått p.g.a. reparation eller ingrepp genom obehöriga personer eller p.g.a. felaktig användning bortfaller garantianspråket.
- Vid garantianspråk måste både serienumret samt artikelnumret, apparatbeteckningen och en utförlig felbeskrivning anges.
- Denna garanti omfattar ersättning av defekta apparatdelar med undantag för normala slitage-tecken.

Vid reklamationer skall apparaten skickas in till vår serviceavdelning i originalförpackningen eller annan lämplig förpackning (OBS: risk för transportskador).

Skicka alltid in apparaten med detta ifyllda garanti-formulär.

Transportkostnader som ev. uppstår för inskick och retursändning betalas inte av oss.

Utanför Tyskland ber vi dig kontakta din återförsäljare i händelse av garantianspråk. Vårt servicecenter har i detta fall ingen möjlighet att hantera garantifrågor direkt.

Försäljningsdatum:

Stämpel och underskrift genom

återförsäljaren:

Retursändningsförfarande (RMA) – information vid all retursändning!

Bästa kund,

vi önskar dig mycket nöje med de beställda artiklarna. Om du av någon anledning inte är helt nöjd, ber vi dig följa nedanstående instruktioner noggrant, så att retursändningen går så snabbt och friktionsfritt som möjligt.

Följ dessa instruktioner noggrant vid all retursändning!

- Det befintliga **RMA-dokumentet** måste alltid **fillsas i fullständigt** och bifogas till retursändningen tillsammans med **fakturakopian** ! Limma inte fast den på varan eller emballaget. **Ärendet kan inte behandlas om dessa underlag saknas.**
- **Ofrankerade sändningar inom Tyskland accepteras ej och** skickas tillbaka till avsändaren på dennes bekostnad! Begär alltid **RMA-nr** för billig retursändning.
- **Tänk på att** varan måste skickas tillbaka **utan synliga spår av användning** i oförändrad, **fullständig leveransomfattning och i intakt originalförpackning.**
- Använd en ytterligare, **stabil och brottsäker ytterförpackning och** , klä den ev. med skumplast, tidningar eller liknande. För transportskador p.g.a. bristfälligt emballage svarar avsändaren.

Typ av klagomål:

1) Transportskador

- Kontrollera **omgående** innehållet i paketet och **anmäl** en eventuell transportskada till **transportören** (paket-service/ spedition).
- Använd inte en skadad vara!
- Be **transportföretaget om en skriftlig bekräftelse** avseende skadan.
- **Ring återförsäljaren omgående för att anmäla skadan** och för att komma överens om hur ni går vidare.
- Om transportkartongen är skadad måste du använda en större ytterkartong som komplement. **Skadebekräftelsen från transportören** måste ovillkorligen bifogas!

2) Felleverans

- Den lagstadgade garanti tiden är 2 år. Om den levererade **artikeln är defekt, om tillbehörsdelar saknas** eller om **fel artikel** eller fel kvantitet har levererats måste du kontakta din återförsäljare. Denne går igenom problemet med dig så att det kan lösas snarast möjligt och på bästa sätt.
- För **prisivärda retursändningar** inom Tyskland får du av återförsäljaren **RMA-nr.**
- En artikelretursändning måste **ske i artikelns originalförpackning och med artikeln i fullständig leveransomfattning.** Emballera varan väl så att inte skador uppstår. Vid felleverans får varan inte användas!

3) Installations- och funktionsproblem

- Läs först **hela den medleverade anvisningen** och beakta framför allt monterings- eller installationshänvisningarna.
- **Återförsäljaren är din huvudsakliga kontakt**, eftersom denne är mycket väl förtrogen med produkten och känner till vilka problem som eventuellt kan uppstå.
- **Skulle det uppstå funktionsproblem med en artikel** måste du först kontrollera om varan är behäftad med en defekt. Enligt de erfarenheter vi har med kvalitetskontrollerna i fabriken är defekter i nya produkter mycket sällan förekommande.